

Art des Fahrzeuges Lastwagen Fahrgestell	Fabrikmarke B O R G W A R D		Typ B 6 2 2 *)		Modell- jahr 1961	Typenschein Nr. 3 1 6 0 3
Merkmale "B 622" rechts vorn in Kabine, vor Türe, a. Hersteller-Plakette						
Ab Fahrgestell-Nr.: 670'626 *)			Betriebsstoff Diesel		Anzahl Zyl. 4	
Hersteller des Fahrgestells		Carl F. W. BORGWARD GmbH,		Bremen (D)		
Fahrgestell-Nr. eingeschlagen rechts, vorn seitlich a. Längsträger, vor Vorderrad, a. Herst.-Plakette						
Motor-Nr. eingeschlagen rechts, auf Motorblock, Mitte, hinter Einspritzpumpe						
Motor-Typ D 4 M - 3,3 - II - Reihomotor, stehend, mit Wirbelkammer						
Lage des Motors vorn Motorbremse Staudruckbremse "BORGWARD" m. mechanischer Betätigung						
Zyl.-Inhalt 3131 cm ³		Anhängerbremse auf Wunsch			Aussenmasse in mm *)	
Takte 4		Getriebeart mech. synchr.		Seilw./Spill Länge		
Kühlung Wasser		Anzahl Vorwärtsgänge 4		Zughaken auf Wunsch Breite 2'280/ 1'930		
Antrieb auf Hinterräder		Geschw. 1. Gang 13,5		Spur V. 1'700 Höhe 2'365		
Anzahl Achsen 2		Geschw. dir. Gang 86		Spur H. 1'500 Radstand		
Anzahl Reifen 6		Differentialsperre		Wendekreis *) Überhang H.		
Fussbremse hydraulisch, Einkreis, IB., m. Druckluft-Bremshilfe, auf alle Räder						
Handbremse mechanisch, Innenbacken, Kabel/Gestänge, auf Hinterräder						
Gewichte		vorn		hinten		Innenmasse in mm
leer, Kab.		*)		Dimension 6,50-20 6,50-20		Heavy Länge
Nutzlast		je nach Aufbau		Pneu-Tragk. 1'200 1'200 ++		oder Breite
Gesamtgew.		5'595		8 Ply		Extra Höhe
Fabrikgarant. 1'900 3'850		5'595		Doppelt		Transport Höhe seitl.
Fabrikgarant. max. Gesamtzuggew. 10'595 **)				Anzahl Türen 2 (Kabine)		Überhang H.
Lenkung: Lage		links - Frontlenker		Motor-Marke BORGWARD		Brems-PS 70 DIN
Bohrung		94		Hub 120		Steuer-PS 16,96
Karosserie-Form geschlossene Frontlenker - Kabine						
Zahl der Plätze: Total 2		(vorn 2		Mitte hinten)		Stehplätze
Sozialsitz				Seitenwagen		

+)			
Scheinw. Marke	2/ HELLA NL A	Fahrlichtungsanzeiger	4/ Blinker m. Kontrolllampe
Ablendsystem	2/ Duplo symmetrisch	V =	seitlich vor Kabinentüren (orange)
Standlichter	2/ in den Scheinwerfern	H =	komb. m. Stoplichter (orange)
Nebellampe		Scheibenwischer	2/ elektrisch
Schlusslicht	2/ links u. rechts, unt. Stoplichter	Warnvorrichtung	1/ elektrisch (1-Klang)
Rückstrahler	2/ separat, pendelnd, ϕ 73 mm	Rückblickspegel	2/ links u. rechts auf Kabinentüren
Stoplicht	2/ komb. m. Blinker (orange)	Geschwindigkeitsmesser	km/h
Kontrollschildbeleuchtung	1/ links, kombiniert	Gefährliche Bestandteile	
Rückfahrlicht			
Elektr. Anlage	12 Volt		
Lärmmessung	87 dB bei 2'800 U/min		

Bemerkungen und Ausnahmen	Fahrgestell			Spurkreis	Leergewicht
*) <u>Ausführungen:</u>	<u>Radstand</u>	<u>Gesamtlänge</u>	<u>Ueberhang, hint.</u>	<u>Durchmesser</u>	<u>Fahrgest. m. Kab.</u>
	2'800 mm	5'440 mm	1'360 mm	11,60/11,70	ca. 2'160 Kg
	3'200	6'140	1'680	14,30/14,20	ca. 2'200
**) <u>Maximal zulässige Anhängelast:</u>	5'000 Kg (Hersteller-Garantie)				
+) <u>Ausrüstung:</u>	Wird erst bei Montage der Karosserie ergänzt oder abgeändert und ist vom kantonalen Experten bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.				
	<u>Markierlichter:</u> 2/ auf Kabinendach (dürfen max. 50 mm vom Fz.-Profil stehen)				
++) <u>Bereifung:</u>	Dieser Fahrzeug-Typ muss mit 8-Ply Reifen ausgerüstet werden.				

Ort und Datum der Typenprüfung Zürich, 13.9.61

Die Typenprüfungskommission

Typenbescheinigung für Personenwagen

1.) Allgemeine Angaben und Gewichtsverhältnisse.

Hersteller des Fahrgestells: General Motors Corp. Michigan (USA) Marke: BUICK

Kennwort bzw. Unterscheidungszeichen (Typ): Super 51 Treibstoff: Benzin

	total	Vord.achse	H.achse
Leergewicht des karrossierten Fahrgestells (einschl. Treibstoff und Reserverad)	1818 kg	960 kg	858 kg

Nutzlast kg kg kg

Zahl der Sitzplätze: 5-6 (nach M. F. V.)

2.) Fahrgestell Zahl der Achsen: 2 Antrieb: auf Hinterräder

Die eingeschlagene Fahrgestellnummer befindet sich: rechts, auf Chassislängsträger, vor der Spritzwand

Achsenabstand: 3150 mm Spurweite: vorn 1500 mm hinten 1570 mm

äusserer Wendekreisdurchmesser: links 12,4 m rechts 12,8 m Lenkung: links

Reifendimensionen: vorn 6.50x16" HD hinten 6.50x16" HD

Anhängevorrichtung (System): Höhe ab Boden: mm

Bodenfreiheit: 205 mm

3.) Motor:

Die Motornummer befindet sich: rechts auf Zylinderblock, neben der Ölentlüftung

Hersteller des Motors: Buick (G.M.C., USA) Typ: Buick Super Art: Reihenmotor, obengesteuert

Zylinderzahl: 8 Zylinderbohrung: 78,8 mm Kolbenhub: 104,8 mm Takt: 4

Zylinderinhalt zus.: 4061 cm³ Bremsleistung: 111,5 PS Steuer-PS (Koeff. 0,4): 20,714

I. Bremse Art: hydraulisch, Lockheed..... Wirkend auf 1. Räder.....

II. Bremse Art: Parkierbremse, mit Fusspedal..... Wirkend auf 2. Hinterräder

5.) Elektrische Ausrüstung und Warnvorrichtung.

Scheinwerfer, Marke: Scaled Beam, mit eingelöteter Ablendsystem: 2-Faden, Fußschalter links
Stand- bzw. Markierlichter: 2..... Glühlampe

Schlusslicht: 2..... Stopplicht: 2 (Komb.)... Nummerbeleuchtung: an hinterer Stofstange, Mitte

Winker: —..... System: —..... Lage: —.....

Blinker: 4..... System: Scintilla..... Lage: vorn: an Kotflügel front
hinten: Pfeilform auss. am Schlusslicht

Warnvorrichtung: 2 elektrische Hörner (1 abschaltbar, Schalter am Armaturenbrett unten links)

6.) Karrosserie (bei serienmässiger Herstellung)

Art (Form): Limousine..... Hersteller: General Motors Suisse, Biel (Fisher Body)

* Ladebrücke-Abmessungen, Innenlänge: —..... Innenbreite: —..... Fläche: —.....

Gesamthöhe des Fahrzeugs (unbelastet): 1670..... mm

Gesamtbreite des Fahrzeugs: 2000..... mm Gesamtlänge des Fahrzeugs: 5395..... mm

* Ueberhang ab Mitte Hinterachse: mm

Anzahl Türen: 4.....

Bemerkungen: Für 5—6 Personen müssen Reifen 6.50×16" HD (verstärkt) verwendet werden.

Kühlerfigur nach hinten zu spitz (abschleifen).

Schlusslichter etwas über 40 cm, dafür sind Reflexlinsen gegen den Rand.

Datum und Ort der Prüfung des Types: Biel, 13. 1. 47.....

Das Sekretariat:

* Nur bei Lieferungswagen bis 600 kg Nutzlast

Typenbescheinigung für Personenwagen

1.) Allgemeine Angaben und Gewichtsverhältnisse.

Hersteller des Fahrgestells: Buick Motor Div., Flint (Mich.) USA Marke: BUICK

Kennwort bzw. Unterscheidungszeichen (Typ): Serie 50, Super Treibstoff: Benzin
Mod. 51, Sedan 4 Door
total Vord.'achse H.'achse

Leergewicht des karrossierten Fahrgestells 1850 kg 978 kg 872 kg
(einschl. Treibstoff und Reserverad)

Nutzlast kg kg kg

Zahl der Sitzplätze: 5-6 (nach M. F. V.)

2.) Fahrgestell · Zahl der Achsen: 2 Antrieb: auf Hinterräder

Die eingeschlagene Fahrgestellnummer befindet sich: (unter Motorhaube) oben auf rechtem Chassislängsträger,
unter Batterie

Achsenabstand: 3073 mm Spurweite: vorn 1502 mm hinten 1579 mm

äusserer Wendekreisdurchmesser: links 12,6 m rechts 12,4 m Lenkung: links

Reifendimensionen: vorn 7.60×15" 6 Ply hinten 7.60×15" 6 Ply

Anhängevorrichtung (System): Höhe ab Boden: mm

Bodenfreiheit: 200 mm

3.) Motor.

Die Motornummer befindet sich: am Zylinderblock, rechts, vor Zündverteiler

Hersteller des Motors: Buick Motor Div. Typ: Buick Sup. Fireball Art: Reihenmotor

Zylinderzahl: 8 Zylinderbohrung: 78,58 mm Kolbenhub: 104,77 mm Takt: 4

Zylinderinhalt zus.: 4067 cm³ Bremsleistung: 116 PS Steuer-PS (Koeff. 0,4): 20,702

I. Bremse Art: Fussbremse, hydraulisch Wirkend auf 4 Räder
II. Bremse Art: Fussbremse, mechanisch²⁾ Wirkend auf Hinterräder

5.) Elektrische Ausrüstung und Warnvorrichtung.

Scheinwerfer, Marke: Bosch-Einsätze Abblendsystem: Duplo
Stand- bzw. Markierlichter: 2, auf Kotflügel
Schlusslicht: 2, komb. Stopplicht: 2, komb.³⁾ Nummerbeleuchtung: 1, Mitte
Winker: — System: — Lage: —
Blinker: 4 System: — Lage: hinten mit Stopplicht kombiniert
Warnvorrichtung: 2, elektrische Hörner mit Umschalter vorn über Stosstange

6.) Karosserie (bei serienmässiger Herstellung⁴⁾)

Art (Form): Limousine Hersteller: Fisher (Montage G. M. S. Biel)
* Ladebrüchre-Abmessungen, Innenlänge: — Innenbreite: — Fläche: —
Gesamthöhe des Fahrzeugs (unbelastet): 1690 mm
Gesamtbreite des Fahrzeugs: 1994 mm Gesamtlänge des Fahrzeugs: 5320 mm
* Ueberhang ab Mitte Hinterachse: — mm
Anzahl Türen: 4

Bemerkungen: 1) Bei 4 Ply-Reifen nur 4 Plätze eintragen.

2) Pedal links aussen, Arretierung wird durch Knopf oberhalb Pedal gelöst.

3) Glühfaden des Stopplichtes wird wechselweise als Blinker verwendet.

4) An Kühlerfigur hintere Spitze abrunden.

Datum und Ort der Prüfung des Types: Biel, 28. 4. 49.

Das Sekretariat:

* Nur bei Lieferungswagen bis 600 kg Nutzlast

Nachdruck verboten.

Typenbescheinigung für Personenwagen

1.) Allgemeine Angaben und Gewichtsverhältnisse.

Hersteller des Fahrgestells: Buick Motor Div., Flint (USA) Marke: BUICK
Kennwort bzw. Unterscheidungszeichen (Typ): Serie 50, Super, Treibstoff: Benzin
Mod. 56 C, Convertible
total Vord.achse H.achse
Leergewicht des karrossierten Fahrgestells 1950 kg 1050 kg 900 kg
(einschl. Treibstoff und Reserverad)
Nutzlast 450 kg — kg — kg
Zahl der Sitzplätze: 4-6¹⁾ (nach M. F. V.)

2.) Fahrgestell Zahl der Achsen: 2 Antrieb: auf Hinterräder

Die eingeschlagene Fahrgestellnummer befindet sich: auf rechtem Chassislingsträger, vorn, oben (unter Motorhaube,
unter Batterie)
Achsenabstand: 3073 mm Spurweite: vorn 1502 mm hinten 1579 mm
äusserer Wendekreisdurchmesser: links 12,6 m rechts 12,4 m Lenkung: links
Reifendimensionen: vorn 7.60×15" 6 Ply hinten 7.60×15" 6 Ply¹⁾
Anhängervorrichtung (System): Höhe ab Boden: mm
Bodenfreiheit: 200 mm

3.) Motor.

Die Motornummer befindet sich: am Zylinderblock rechts, vor Zündverteiler
Hersteller des Motors: Buick Motor Div. Typ: Super Fireball Art: Reihenmotor
Zylinderzahl: 8 Zylinderbohrung: 78,58 mm Kolbenhub: 101,77 mm Takt: 4
Zylinderinhalt zus.: 4067 cm³ Bremsleistung: 116 PS Steuer-PS (Koeff. 0,4): 20,702

I. Bremse Art: 1. Fussbremse, hydraulisch Wirkend auf 4 Räder
II. Bremse Art: 2. Fussbremse, mechanisch²⁾ Wirkend auf Hinterräder

5.) Elektrische Ausrüstung und Warnvorrichtung.

Scheinwerfer, Marke: Bosch (Einsätze) Abblendsystem: Duplo
Stand- bzw. Markierlichter: 2, auf Kotflügel
Schlusslicht: 2, komb. Stopplicht: 2, komb. Nummerbeleuchtung: 1, Mitte
Winker: — System: — Lage: —
Blinker: 4³⁾ System: — Lage: vorn und hinten³⁾
Warnvorrichtung: 2 elektrische Hörner mit Schalter

6.) Karrosserie (bei serienmässiger Herstellung)⁴⁾

Art (Form): Cabriolet Hersteller: Buick Motor Div.
* Ladebrücke-Abmessungen, Innenlänge: — Innenbreite: — Fläche: —
Gesamthöhe des Fahrzeugs (unbelastet): 1690 mm
Gesamtbreite des Fahrzeugs: 1991 mm Gesamtlänge des Fahrzeugs: 5320 mm
* Ueberhang ab Mitte Hinterachse: — mm
Anzahl Türen: 2

Bemerkungen: 1) Bei 4 Ply-Reifen nur 4 Personen.

2) Arretierbar.

3) Glühfäden des Stopplichtes dienen wechselweise als Blinker.

4) An Kühlerfigur hintere Spitze abrunden.

Datum und Ort der Prüfung des Types: Biel, 28. 4. 49.

Das Sekretariat:

* Nur bei Lieferungswagen bis 600 kg Nutzlast

Nachdruck verboten.